

Journals

No. 181

Friday, March 31, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 181

Le vendredi 31 mars 1995

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Godin (Châteauguay),—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings N^o 26*)—Sessional Paper No. 8570-351-26

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Godin (Châteauguay),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (*Les voies et moyens n^o 26*)—Document parlementaire n^o 8570-351-26

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1936 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-351-3R.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1936 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n° 8545-351-3R.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1690 and 351-1691 concerning Canadian Forces bases.—Sessional Paper No. 8545-351-12B.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1690 et 351-1691 au sujet des bases des Forces canadiennes.—Document parlementaire n° 8545-351-12B.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the Present of the Treasury Board) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1644 and 351-1763 to 351-1765 concerning gun control.—Sessional Paper No. 8545-351-16J.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1644 et 351-1763 à 351-1765 au sujet du contrôle des armes à feu.—Document parlementaire n° 8545-351-16J.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2441 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30CC.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-2441 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n° 8545-351-30CC.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2233 concerning Old Age Security benefits.—Sessional Paper No. 8545-351-31E.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-2233 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse.—Document parlementaire n° 8545-351-31E.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2412, 351-2433, 351-2437 and 351-2442 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545-351-50T.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-2412, 351-2433, 351-2437 et 351-2442 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n° 8545-351-50T.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1659 concerning intoxication as a defence.—Sessional Paper No. 8545-351-107.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1659 au sujet du plaidoyer de l'intoxication.—Document parlementaire n° 8545-351-107.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1902, 351-1903, 351-2025 and 351-2030 concerning a pardon for Mr. Robert Latimer.—Sessional Paper No. 8545-351-108.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1902, 351-1903, 351-2025 et 351-2030 au sujet du recours en grâce de M. Robert Latimer.—Document parlementaire n° 8545-351-108.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1907 concerning Christianity.—Sessional Paper No. 8545-351-109.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1907 au sujet du christianisme.—Document parlementaire n° 8545-351-109.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Rompkey (Labrador), from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the 1st Report of the Committee (Bill C-67, An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act, with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-96.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4 to 11 and 12, which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Rompkey (Labrador), du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510-351-96.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 4 à 11 et 12, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), Bill C-81, An Act to amend An Act respecting the Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), le projet de loi C-81, Loi modifiant la Loi concernant la «Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company», est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle), one concerning gun control (No. 351-2795) and one concerning social policies (No. 351-2796);

—by Mr. Schmidt (Okanagan Centre), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-2797 and 351-2798) and one concerning gun control (No. 351-2799);

—by Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonnette), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-2800);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. de Jong (Regina—Qu'Appelle), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-2795) et une au sujet des politiques sociales (n° 351-2796);

—par M. Schmidt (Okanagan—Centre), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n°s 351-2797 et 351-2798) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-2799);

—par M. Ménard (Hochelaga—Maisonnette), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-2800);

—by Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury), one concerning euthanasia (No. 351–2801);

—by Mr. Valeri (Lincoln), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2802 and 351–2803);

—by Mr. Caron (Jonquière), one concerning voice mail (No. 351–2804);

—by Mr. Campbell (St. Paul's), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2805);

—by Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2806) and one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351–2807).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) presented the answer to question Q–134 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C–76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Godin (Châteauguay).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Pagtakhan (Winnipeg North), seconded by Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury), moved,—That, in the opinion of this House, the government should move with speed to adopt legislative measures aimed at stopping the spread of hate propaganda via the electronic Information Highway while simultaneously preserving legitimate use of the freedom of speech and expression. (*Private Members' Business M–384*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), concerning the parole system (No. 351–2808).

—par M. Scott (Fredericton—York—Sunbury), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–2801);

—par M. Valeri (Lincoln), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n°s 351–2802 et 351–2803);

—par M. Caron (Jonquière), une au sujet des boîtes vocales (n° 351–2804);

—par M. Campbell (St. Paul's), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2805);

—par M. Vanclief (Prince Edward—Hastings), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2806) et une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 351–2807).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) présente la réponse à la question Q–134 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C–76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Godin (Châteauguay).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Pagtakhan (Winnipeg—Nord), appuyé par M. Scott (Fredericton—York—Sunbury), propose,—Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait prendre rapidement des mesures législatives pour mettre un frein à la propagande haineuse véhiculée par l'autoroute de l'information, tout en préservant l'utilisation légitime de la liberté de parole et d'expression. (*Affaires émanant des députés M–384*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est), au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–2808).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.